

---

# СНИСКУ

РУССКИЙ

Создан  
Don Mancini

EPISODE 1.03

"I Like to Be Hugged"

Чаки вспоминает свое первое убийство.

Написано:  
Nick Zigler | Sarah Acosta

Режиссер:  
Dermott Downs

Транслировать:  
26.10.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

**Ансамбль**

Zackary Arthur	...	Jake Wheeler
Bjorgvin Arnarson	...	Devon Evans
Alyvia Alyn Lind	...	Lexy Cross
Teo Briones	...	Junior Wheeler
Brad Dourif	...	Chucky (voice)
Lexa Doig	...	Bree Wheeler
Barbara Alyn Woods	...	Mayor Michelle Cross
Michael Therriault	...	Mr. Cross
Rachelle Casseus	...	Detective Evans
Carina Battrick	...	Caroline Cross
Jana Peck	...	Principal Megan McVey
Devon Sawa	...	Logan Wheeler
Avery Esteves	...	Oliver Hayden
Annie Briggs	...	Miss Fairchild
David Kohlsmith	...	Young Charles Lee Ray
Marisa McIntyre	...	Elizabeth Ray
Andrew Butcher	...	Peter Ray
Christopher Cordell	...	Intruder
Paul Gordon	...	TV News Reporter (1965)
Christine Aziz	...	TV News Reporter (Present)
Nick A Fisher	...	Good Guy Doll (voice)

1

00:00:01,042 --> 00:00:03,753  
Ранее в сериале... На хер!

2

00:00:05,755 --> 00:00:07,590  
Джейк, я не монстр.

3

00:00:08,424 --> 00:00:10,635  
Привет. Я Чаки.

4

00:00:10,968 --> 00:00:12,970  
Я твой друг навсегда.

5

00:00:13,095 --> 00:00:16,057  
Кэролайн, а ты хочешь как-нибудь  
ещё встретиться с Чаки?

6

00:00:16,224 --> 00:00:17,934  
А вдруг я ему не понравлюсь?

7

00:00:18,017 --> 00:00:19,268  
Я детектив Эванс.

8

00:00:19,352 --> 00:00:21,479  
Ты знал, что вчера в вашу  
школу кто-то проник?

9

00:00:21,562 --> 00:00:23,356  
Пропала только кукла.

10

00:00:23,523 --> 00:00:24,732  
Простите.

11

00:00:25,191 --> 00:00:27,610  
Я вам соврал. Но я никогда так не делал.

12

00:00:27,693 --> 00:00:29,195  
Сестра тебя обожает.

13

00:00:29,278 --> 00:00:32,323  
Она вообще меня не замечает.  
Она даже трогать себя не даёт.

14

00:00:33,032 --> 00:00:34,951  
Где он?! Его Джуниор забрал?

15

00:00:35,034 --> 00:00:37,620  
- Да о чём ты?  
- Чаки. Его нет.

16

00:00:37,995 --> 00:00:39,705  
Привет. Я Чаки.

17

00:00:39,789 --> 00:00:41,666  
Где тут у вас вечеринка?

18

00:00:41,749 --> 00:00:44,502  
Мне надо найти Лекси.  
Хочу убедиться, что с ней всё хорошо.

19

00:00:44,585 --> 00:00:46,128  
Семь минут в аду.

20

00:00:46,879 --> 00:00:48,005  
Где Лекси?

21

00:00:48,130 --> 00:00:50,967  
Наверное, целуется где-нибудь с Джуниором.

22

00:00:51,050 --> 00:00:54,220  
Ну, она хотя бы умрёт за любимым занятием.

23

00:00:56,764 --> 00:00:58,057  
Не тронь моих друзей!

24

00:00:59,976 --> 00:01:01,519  
У тебя проблемы с куклами.

25

00:01:01,602 --> 00:01:02,728  
Если бы ты только знал...

26

00:01:02,812 --> 00:01:06,440  
Лекси! Лекси! Лекси!

27

00:01:12,029 --> 00:01:15,408  
Некоторые люди заслуживают смерти.

28

00:01:15,491 --> 00:01:17,076  
Я ей этого с рук не спущу.

29

00:01:17,159 --> 00:01:19,537  
Убей эту суку, пока она не убила тебя.

30

00:01:19,620 --> 00:01:20,913  
Ты ведь этого хочешь.

31

00:01:32,091 --> 00:01:33,217  
Итак, Джейк.

32

00:01:33,426 --> 00:01:37,930  
Скажи, тебе что больше импонирует:  
Удушение или поножовщина?

33

00:01:38,014 --> 00:01:40,016  
Мне вот и то и другое.

34

00:01:41,184 --> 00:01:42,894  
Я не знаю.

35

00:01:45,354 --> 00:01:47,690  
Ничего. Я не знаю, смогу ли.

36

00:01:48,399 --> 00:01:51,444  
Да всё ты сможешь. Легко.

37

00:01:52,153 --> 00:01:53,446  
Хочешь по-хардкору?

38

00:01:54,071 --> 00:01:56,157  
Попробуй задушить голыми руками.

39

00:01:58,201 --> 00:02:00,161  
Ты её ненавидишь, не так ли?

40

00:02:00,244 --> 00:02:01,329  
Конечно, ненавижу.

41

00:02:01,412 --> 00:02:03,831  
И она сама напросилась.

42

00:02:04,582 --> 00:02:06,209  
Да, я хочу, чтоб она сдохла.

43

00:02:06,542 --> 00:02:08,711  
Но что, если я не убийца?

44

00:02:09,128 --> 00:02:12,798  
Все мы убийцы, нас надо лишь подтолкнуть.

45

00:02:13,633 --> 00:02:16,886  
И, по-моему, Лекси тебя подтолкнула.

46

00:02:17,053 --> 00:02:19,388

Так, что дальше некуда.

47

00:02:22,475 --> 00:02:23,475

Чаки...

48

00:02:26,312 --> 00:02:27,772

Как ты стал таким?

49

00:02:28,648 --> 00:02:29,815

Отличный вопрос!

50

00:02:31,025 --> 00:02:34,612

Если кратко, то с помощью  
старой доброй магии вуду.

51

00:02:34,904 --> 00:02:38,199

Только я решил переселиться в куклу.

52

00:02:38,324 --> 00:02:39,575

Нет, в смысле...

53

00:02:41,410 --> 00:02:44,413

Когда ты стал убийцей? Изначально?

54

00:02:44,497 --> 00:02:45,497

А.

55

00:02:47,375 --> 00:02:48,251

Понял.

56

00:02:48,334 --> 00:02:49,418

Ладно, шкет.

57

00:02:49,627 --> 00:02:52,797

Давай я расскажу тебе про свой первый раз.

58

00:02:54,549 --> 00:02:57,134  
Первый раз не забывается.

59

00:03:00,721 --> 00:03:03,349  
Шаг первый. Выбор жертвы.

60

00:03:03,766 --> 00:03:07,186  
Это может быть как незнакомец,  
так и кто-то из твоих близких.

61

00:03:07,270 --> 00:03:10,815  
Я хочу торт! Чарльз! Порежь торт, живее!

62

00:03:10,898 --> 00:03:14,527  
Или ты просто хочешь заткнуть,  
на хер, долбанутую истеричку.

63

00:03:14,652 --> 00:03:19,574  
Короче, в любом случае  
однажды ты встретишь ту самую.

64

00:03:49,812 --> 00:03:52,940  
Серийный убийца снова вышел на охоту.

65

00:03:53,024 --> 00:03:54,942  
Ещё два человека найдены мёртвыми.

66

00:03:55,026 --> 00:03:59,071  
В связи с этими ужасными событиями  
мы советуем всем жителям Хакенсака

67

00:03:59,197 --> 00:04:01,282  
не выходить из дома по ночам.

68

00:04:17,632 --> 00:04:22,178  
ЧАКИ



69

00:04:41,239 --&gt; 00:04:44,534

Ким? Вы насчёт Девона?

Он не в моём классе учится.

70

00:04:44,992 --&gt; 00:04:47,370

Нет, вообще-то я здесь по работе,

71

00:04:47,662 --&gt; 00:04:48,871

мисс Фэйрчайлд.

72

00:04:49,580 --&gt; 00:04:52,708

- А.

- Я хочу поговорить насчёт Джейка Уилера.

73

00:04:53,709 --&gt; 00:04:55,378

Мне очень жаль, но я

74

00:04:55,503 --&gt; 00:04:58,047

не люблю обсуждать своих учеников.

75

00:04:58,172 --&gt; 00:05:01,092

Особенно тех, кто пережил  
такой кошмар, как Джейк,

76

00:05:01,467 --&gt; 00:05:03,010

детектив Эванс.

77

00:05:03,261 --&gt; 00:05:06,013

Слушайте, я ценю вашу заботу об учениках.

78

00:05:06,222 --&gt; 00:05:08,099

И я тоже за них переживаю.

79

00:05:08,391 --&gt; 00:05:11,060

И не только за них.

За всех жителей города.

80

00:05:11,143 --> 00:05:12,603  
Значит, вы меня понимаете.

81

00:05:12,687 --> 00:05:14,647  
Я понимаю лишь то, что,

82

00:05:14,730 --> 00:05:16,732  
куда бы ни пошёл Джейк Уилер,

83

00:05:16,816 --> 00:05:18,317  
за ним следует смерть.

84

00:05:18,818 --> 00:05:19,652  
Да,

85

00:05:19,735 --> 00:05:22,405  
возможно, смерти его отца  
и той домработницы случайны,

86

00:05:22,488 --> 00:05:25,032  
но мне кажется,  
Джейк что-то недоговаривает.

87

00:05:25,449 --> 00:05:26,701  
Простите, вы полагаете...

88

00:05:26,784 --> 00:05:31,247  
И если я права, следующей жертвой  
может стать кто-то из учеников.

89

00:05:35,376 --> 00:05:36,669  
Ничем не могу помочь.

90

00:05:36,752 --> 00:05:38,546

Не можете? Или не хотите?

91

00:06:15,124 --> 00:06:16,667  
Уже поздно говорить «бу»?

92

00:06:17,335 --> 00:06:18,628  
Хочешь — говори.

93

00:06:19,170 --> 00:06:20,254  
Ты как, норм?

94

00:06:20,588 --> 00:06:23,049  
Да, всё хорошо. Я уже и забыл.

95

00:06:23,132 --> 00:06:26,677  
А, по-моему, Лекси ужасно поступила.  
Жестоко и бесчеловечно.

96

00:06:27,428 --> 00:06:30,431  
Я так тебе сочувствую.  
Даже не представляю, как это тяжело.

97

00:06:31,641 --> 00:06:33,142  
Ну... Спасибо.

98

00:06:33,768 --> 00:06:34,810  
Хотел бы я...

99

00:06:36,604 --> 00:06:38,356  
Не, забей. Это тупо. Нет.

100

00:06:39,106 --> 00:06:40,106  
Говори.

101

00:06:40,441 --> 00:06:43,319  
Ну... Я хотел бы тебя защитить.

102  
00:06:43,402 --> 00:06:44,612  
Или типа того.

103  
00:06:46,739 --> 00:06:47,739  
Знаешь...

104  
00:06:48,074 --> 00:06:50,243  
Если честно, да, было херово.

105  
00:06:52,620 --> 00:06:54,163  
Не понимаю, за что она так.

106  
00:06:54,705 --> 00:06:55,998  
Ты, наверное, разозлился.

107  
00:06:58,000 --> 00:07:01,212  
Ну... Конечно, разозлился.  
Лекси иногда такая стерва.

108  
00:07:01,420 --> 00:07:02,672  
Да ты и сам знаешь.

109  
00:07:04,215 --> 00:07:06,551  
То есть... Короче, проехали. Я...

110  
00:07:07,301 --> 00:07:08,678  
Это просто тупая шутка.

111  
00:07:15,810 --> 00:07:18,062  
Мне надо... идти проект делать.

112  
00:07:18,187 --> 00:07:19,188  
Домашку.

113

00:07:19,313 --> 00:07:20,189  
Я...

114

00:07:20,314 --> 00:07:21,314  
Мне пора.

115

00:07:21,774 --> 00:07:23,484  
- Потом поболтаем?  
- Не знаю.

116

00:07:24,652 --> 00:07:25,695  
Может быть.

117

00:07:26,487 --> 00:07:27,530  
Может быть.

118

00:07:41,377 --> 00:07:42,587  
Джейк! Отлично.

119

00:07:42,712 --> 00:07:43,796  
Нам надо поговорить.

120

00:07:45,339 --> 00:07:48,301  
Простите, я с друзьями встречаюсь  
и уже опаздываю.

121

00:07:48,384 --> 00:07:50,720  
Буквально пару слов.  
Я хотела лично тебе сказать,

122

00:07:50,803 --> 00:07:54,473  
что пригласила твоих дядю  
с тётей сегодня на встречу.

123

00:07:54,724 --> 00:07:56,142  
Что? Почему?

124

00:07:56,475 --> 00:07:57,602  
Я в чём-то виноват?

125

00:07:57,685 --> 00:07:59,312  
О нет. Нет, Джейк, ни в чём.

126

00:07:59,395 --> 00:08:01,439  
Я также пригласила родителей Лекси.

127

00:08:01,564 --> 00:08:05,985  
По-моему, она уже перегибает палку,  
и встреча родителей...

128

00:08:06,694 --> 00:08:10,698  
Прости. Опекунов. Встреча опекунов  
поможет разрешить конфликт.

129

00:08:10,781 --> 00:08:13,451  
Да это необязательно.  
Мы с Лекси уже помирились.

130

00:08:13,743 --> 00:08:14,869  
Всё нормально.

131

00:08:15,203 --> 00:08:17,288  
Я видела фото с вечеринки Оливера.

132

00:08:17,455 --> 00:08:18,706  
Их все в школе видели.

133

00:08:22,126 --> 00:08:25,087  
Незачем делать вид, что всё хорошо.

134

00:08:29,258 --> 00:08:31,594  
А знаете, эта встреча родителей

135

00:08:32,637 --> 00:08:38,309  
и опекунов, по-моему, отличная мысль, да.  
Вы здорово придумали. Да.

136

00:08:38,559 --> 00:08:39,559  
Спасибо.

137

00:08:40,478 --> 00:08:41,478  
Да, до свидания.

138

00:08:41,854 --> 00:08:42,897  
Постой.

139

00:08:45,650 --> 00:08:46,859  
Я хотела сказать, что,

140

00:08:46,943 --> 00:08:50,029  
если у тебя вдруг будут какие-то проблемы,

141

00:08:50,238 --> 00:08:52,782  
ты всегда можешь обратиться ко мне. Ладно?

142

00:08:53,074 --> 00:08:54,325  
Ты можешь мне доверять.

143

00:08:57,954 --> 00:08:59,080  
Спасибо, мисс Ф.

144

00:08:59,580 --> 00:09:00,580  
Не за что.

145

00:09:15,847 --> 00:09:20,643  
Далее ты должен изучить  
свою жертву вдоль и поперёк.

146

00:09:20,935 --> 00:09:24,188  
Что ей нравится. Куда она ходит.

147  
00:09:27,483 --> 00:09:29,110  
Но, в конце концов,

148  
00:09:29,402 --> 00:09:32,446  
ты должен подловить её без свидетелей.

149  
00:09:36,409 --> 00:09:40,496  
Третий — лишний.  
Нужна интимная обстановка.

150  
00:09:41,664 --> 00:09:46,669  
Выбери правильный момент.  
Дождись этого волшебного мига.

151  
00:09:46,752 --> 00:09:48,504  
Когда вы останетесь одни.

152  
00:10:43,351 --> 00:10:44,644  
Ты что тут делаешь?

153  
00:10:45,311 --> 00:10:47,188  
Ничего я не делаю. Я просто...

154  
00:10:47,271 --> 00:10:48,314  
Какого хрена?

155  
00:10:49,941 --> 00:10:51,692  
Зачем ты за мной следишь?

156  
00:10:53,903 --> 00:10:55,029  
Отвали, урод.

157  
00:11:02,453 --> 00:11:04,872



Такого момента приходится подождать.

158

00:11:05,206 --> 00:11:06,999

Но, поверь мне,

159

00:11:07,291 --> 00:11:11,254

идеальный момент всегда наступает.

160

00:11:34,739 --> 00:11:35,739

Привет.

161

00:11:36,241 --> 00:11:37,534

О, спасибо большое.

162

00:11:39,035 --> 00:11:40,537

Как тебе мой плейлист?

163

00:11:43,832 --> 00:11:46,459

Блин. Какой ты бука. В чём дело?

164

00:11:47,085 --> 00:11:48,128

В Джейке.

165

00:11:48,503 --> 00:11:49,713

Да господи...

166

00:11:49,921 --> 00:11:51,590

В этот раз ты перегнула.

167

00:11:51,715 --> 00:11:53,883

Прикольно же было. 400 лайков поставили.

168

00:11:53,967 --> 00:11:56,511

Ты оделась его мёртвым отцом!

169

00:11:57,095 --> 00:11:58,179  
Моим дядей.

170  
00:11:58,513 --> 00:12:00,015  
Извиняться я не буду.

171  
00:12:00,599 --> 00:12:02,017  
Лекс, это полный кабздец.

172  
00:12:02,100 --> 00:12:03,351  
Ты перешла черту.

173  
00:12:04,227 --> 00:12:05,729  
- И теперь...  
- И теперь?

174  
00:12:06,938 --> 00:12:07,938  
Что?

175  
00:12:08,648 --> 00:12:10,525  
Ты должна извиниться перед Джейком.

176  
00:12:11,318 --> 00:12:13,945  
Да шас, бегу и волосы назад. Не мечтай.

177  
00:12:14,029 --> 00:12:16,406  
Я серьёзно. Ты должна с ним поговорить.

178  
00:12:16,656 --> 00:12:18,408  
Да? А если я не хочу?

179  
00:12:19,159 --> 00:12:20,869  
Что Джейк мне сделает?

180  
00:12:22,662 --> 00:12:23,830  
Если честно,

181

00:12:26,166 --> 00:12:27,166  
я не знаю.

182

00:12:29,377 --> 00:12:31,379  
Ладно, потом поговорим. Пока.

183

00:12:42,641 --> 00:12:43,641  
Нет!

184

00:12:44,476 --> 00:12:45,685  
Ну же, милая.

185

00:12:45,769 --> 00:12:47,145  
- Нет!  
- Давай.

186

00:12:49,606 --> 00:12:52,192  
Боже мой, что на неё нашло?

187

00:12:54,361 --> 00:12:56,029  
- Нет!  
- Она хочет одеялко.

188

00:12:56,112 --> 00:12:56,988  
Нет!

189

00:12:57,072 --> 00:12:58,907  
Мам, солнечные очки или одеялко.

190

00:12:59,074 --> 00:12:59,950  
Нет!

191

00:13:00,033 --> 00:13:03,036  
- Где солнечные очки?  
- Я смотрела в ящике, там их нет.

192

00:13:03,745 --> 00:13:05,080  
Почему она так делает каждый раз...

193

00:13:05,163 --> 00:13:06,247  
- Нет!  
- ...как я ухожу?

194

00:13:06,331 --> 00:13:07,791  
- Нет!  
- Зайка. Всё хорошо.

195

00:13:07,874 --> 00:13:09,000  
Нет!

196

00:13:09,251 --> 00:13:11,086  
- Нет!  
- Всё хорошо, вот, милая.

197

00:13:11,169 --> 00:13:12,587  
- На, смотри.  
- Нет!

198

00:13:14,881 --> 00:13:16,049  
- Кэр.  
- Нет!

199

00:13:16,132 --> 00:13:17,425  
- Эй.  
- Нет!

200

00:13:17,509 --> 00:13:18,635  
Чтого ты хочешь?

201

00:13:18,802 --> 00:13:22,555  
Я хочу Чаки! Чаки — мой лучший друг!

202

00:13:22,681 --> 00:13:26,434  
Я хочу Чаки! Хочу Чаки!

203

00:14:12,689 --> 00:14:13,898  
Эй, фриканутый.

204

00:14:17,068 --> 00:14:18,068  
Ого.

205

00:14:18,320 --> 00:14:19,487  
Круто выглядит.

206

00:14:22,574 --> 00:14:23,742  
Джуниора нет дома.

207

00:14:23,825 --> 00:14:25,869  
И что? Я к тебе пришла.

208

00:14:27,787 --> 00:14:29,205  
А зачем тебе это всё?

209

00:14:30,248 --> 00:14:32,167  
Это для сада.

210

00:14:33,460 --> 00:14:36,671  
- Точнее, для моей новой скульптуры..  
- Забей. Мне пофиг.

211

00:14:38,798 --> 00:14:41,676  
Знаешь, папа водил нас  
в музей восковых фигур.

212

00:14:42,344 --> 00:14:43,511  
Такой отстой.

213

00:14:44,512 --> 00:14:47,974  
Но... там была комната страха.

214

00:14:49,059 --> 00:14:50,310  
С орудиями пыток.

215

00:14:52,938 --> 00:14:55,273  
Точно такими же, как эти инструменты.

216

00:14:55,732 --> 00:14:57,192  
И вот это было круто.

217

00:15:00,695 --> 00:15:03,448  
Ты сейчас выглядишь  
даже страннее обычного.

218

00:15:03,531 --> 00:15:04,699  
Зачем ты пришла?

219

00:15:04,783 --> 00:15:06,743  
Я пришла, потому что хочу поговорить.

220

00:15:06,826 --> 00:15:09,496  
В твоём садовом графике будет окно?

221

00:15:11,665 --> 00:15:12,749  
Ладно, говори.

222

00:15:15,710 --> 00:15:16,795  
Я...

223

00:15:17,295 --> 00:15:18,421  
Хочу

224

00:15:19,839 --> 00:15:23,176  
извиниться за эту

225

00:15:24,177 --> 00:15:26,805  
историю с переодеванием в твоего папу.

226

00:15:28,014 --> 00:15:30,767  
Кажется, я понимаю,  
почему ты всё не так понял.

227

00:15:31,226 --> 00:15:32,894  
А можно было понять «так»?

228

00:15:34,562 --> 00:15:35,647  
Так, ладно...

229

00:15:37,983 --> 00:15:39,150  
Иногда,

230

00:15:39,442 --> 00:15:40,860  
когда мне грустно,

231

00:15:41,027 --> 00:15:42,027  
я...

232

00:15:43,154 --> 00:15:44,823  
Обижаю других.

233

00:15:45,156 --> 00:15:46,366  
Как-то так.

234

00:15:46,825 --> 00:15:47,825  
И я...

235

00:15:50,954 --> 00:15:53,123  
Слушай, мне жаль,

236

00:15:54,624 --> 00:15:56,042  
что я тебя обидела.

237

00:15:58,461 --> 00:15:59,461  
Прости.

238

00:16:01,798 --> 00:16:04,384  
Несмотря на то, что ты  
конченный стрёмный шизик,

239

00:16:04,467 --> 00:16:06,886  
который решил меня  
опустить на шоу талантов.

240

00:16:09,222 --> 00:16:12,350  
Просто я подумала, что,  
раз я слегка перегнула,

241

00:16:12,642 --> 00:16:13,977  
то извинюсь первой.

242

00:16:14,561 --> 00:16:15,561  
Понимаешь?

243

00:16:15,645 --> 00:16:18,440  
Ну правда, на самом деле  
я сама скромность.

244

00:16:20,483 --> 00:16:22,652  
Короче, раз уж мы закончили с этим

245

00:16:22,736 --> 00:16:24,237  
актом милосердия,

246

00:16:24,654 --> 00:16:26,531  
ты можешь меня отблагодарить.



247

00:16:27,949 --> 00:16:30,535  
Я вообще-то не собирался. Но...

248

00:16:31,703 --> 00:16:32,787  
Да, Лекси?

249

00:16:32,871 --> 00:16:34,331  
Как мне тебя благодарить?

250

00:16:35,206 --> 00:16:36,206  
Чаки.

251

00:16:37,042 --> 00:16:38,042  
Чаки?

252

00:16:38,126 --> 00:16:39,126  
Да.

253

00:16:39,336 --> 00:16:41,296  
Можно я его одолжу?

254

00:16:41,588 --> 00:16:43,590  
Не для себя, меня эта дичь пугает.

255

00:16:43,924 --> 00:16:45,091  
Для Кэролайн.

256

00:16:45,175 --> 00:16:47,302  
Нет, нет, это исключено. Нет.

257

00:16:48,720 --> 00:16:49,888  
Что, прости?

258

00:16:50,096 --> 00:16:51,264  
Я его тебе не дам.

259

00:16:51,348 --> 00:16:52,474  
Даже не проси.

260

00:16:52,974 --> 00:16:54,184  
Никогда не дам.

261

00:16:54,517 --> 00:16:59,189  
То есть я сюда притащилась извиниться,  
а ты вот так мне отплатил?

262

00:16:59,272 --> 00:17:01,107  
Да. Именно так и есть.

263

00:17:02,359 --> 00:17:03,485  
Ты.

264

00:17:04,277 --> 00:17:05,737  
Такая мразь!

265

00:17:15,747 --> 00:17:19,042  
Так у тебя был шанс её грохнуть,  
но ты зассал?

266

00:17:20,418 --> 00:17:22,212  
Мне за тебя стыдно.

267

00:17:40,105 --> 00:17:42,607  
Это называется «страх успеха».

268

00:17:42,816 --> 00:17:45,443  
Я хотел её убить. Просто не смог.

269

00:17:47,946 --> 00:17:50,615  
И вообще, после папы и Энни я

270

00:17:51,408 --> 00:17:54,661  
не мог просто убить Лекси в гараже.  
Слишком опасно.

271

00:17:54,953 --> 00:17:55,953  
Ссыкло.

272

00:17:59,874 --> 00:18:03,587  
А значит, мне снова предстоит  
делать всю грязную работу за тебя.

273

00:18:04,796 --> 00:18:05,964  
Ну не знаю..

274

00:18:06,089 --> 00:18:07,382  
Да хорош, Джейк.

275

00:18:07,507 --> 00:18:09,467  
Давай я сам всё разрулю.

276

00:18:10,468 --> 00:18:11,468  
Как?

277

00:18:12,637 --> 00:18:15,765  
Мы выполним её просьбу.

278

00:18:26,693 --> 00:18:28,320  
Смекаешь?

279

00:18:44,836 --> 00:18:47,297  
Короче, проехали. Это просто тупая шутка.

280

00:18:47,380 --> 00:18:49,132  
Лекси иногда такая стерва.

281

00:18:50,133 --> 00:18:52,260  
То есть... Короче, проехали.

282

00:18:53,219 --> 00:18:54,596  
Это просто тупая шутка.

283

00:18:56,264 --> 00:18:58,141  
Мне надо идти проект делать.

284

00:18:58,642 --> 00:18:59,684  
Ну... Конечно, разозлился.

285

00:18:59,768 --> 00:19:01,519  
Лекси иногда такая стерва.

286

00:19:02,103 --> 00:19:02,854  
То есть...

287

00:19:02,938 --> 00:19:03,772  
Короче, проехали.

288

00:19:03,855 --> 00:19:06,483  
Лекси иногда такая стерва. То есть...

289

00:19:06,566 --> 00:19:07,359  
Эй.

290

00:19:07,442 --> 00:19:08,568  
Лекси иногда такая...

291

00:19:09,694 --> 00:19:10,820  
Как у тебя дела?

292

00:19:12,447 --> 00:19:13,447  
Супер.

293

00:19:14,491 --> 00:19:15,909  
И спасибо, что постучала.

294

00:19:16,242 --> 00:19:17,953  
Девон. Тон.

295

00:19:18,620 --> 00:19:20,747  
Тон? А личное пространство?

296

00:19:21,373 --> 00:19:23,333  
Не знала, что тебе есть что скрывать.

297

00:19:23,750 --> 00:19:25,043  
Конечно, нет, детектив.

298

00:19:25,293 --> 00:19:26,962  
Мой дом – мои правила.

299

00:19:28,129 --> 00:19:29,129  
Вас понял.

300

00:19:33,927 --> 00:19:35,845  
Я хочу поговорить о Джейке.

301

00:19:36,596 --> 00:19:37,681  
А что с ним?

302

00:19:38,974 --> 00:19:43,186  
Мне кажется, лучше тебе  
пока что с ним не общаться.

303

00:19:43,687 --> 00:19:45,772  
Мам, я ж говорил, мы и так не общаемся.

304

00:19:46,106 --> 00:19:49,317

- Или что, будешь мне друзей выбирать?  
- Нет. Конечно, нет.

305

00:19:50,193 --> 00:19:51,193  
Но

306

00:19:51,444 --> 00:19:53,822  
Я имею право наложить вето  
на отдельных людей.

307

00:19:53,905 --> 00:19:55,240  
Отдельных людей?

308

00:19:55,448 --> 00:19:57,492  
Что за бред? И что он сделал?

309

00:19:57,701 --> 00:20:00,745  
Начнём с того, что вокруг него  
все мрут как мухи.

310

00:20:01,246 --> 00:20:03,582  
У Джейка папа умер,  
а ты винишь в этом его?

311

00:20:03,665 --> 00:20:06,418  
Папа Джейка — не главное.  
Главное — мой сын.

312

00:20:07,419 --> 00:20:09,045  
Да уж, какая ты заботливая.

313

00:20:13,008 --> 00:20:14,551  
Либо проблема в Джейке,

314

00:20:14,968 --> 00:20:17,887  
либо он их притягивает, и я не хочу,  
чтобы тебя это коснулось.

315

00:20:17,971 --&gt; 00:20:18,972

Ты неправа.

316

00:20:19,389 --&gt; 00:20:20,724

Джейк и мухи не обидит.

317

00:20:22,350 --&gt; 00:20:23,184

Я это докажу.

318

00:20:23,268 --&gt; 00:20:26,104

Знаешь что? Это не просьба. Это приказ.

319

00:20:26,896 --&gt; 00:20:28,481

Держись от него подальше.

320

00:20:52,589 --&gt; 00:20:55,300

Короче, проехали. Это просто тупая шутка.

321

00:21:26,748 --&gt; 00:21:27,832

Чё припёрся?

322

00:21:28,875 --&gt; 00:21:29,875

Я просто...

323

00:21:29,960 --&gt; 00:21:33,213

Я подумал, что ты молодец,  
что пришла извиниться.

324

00:21:33,463 --&gt; 00:21:34,463

Ну да.

325

00:21:35,632 --&gt; 00:21:36,632

Я...

326

00:21:36,925 --> 00:21:39,761  
Короче, я решил занести тебе Чаки.

327  
00:21:43,431 --> 00:21:45,600  
Чаки! Чаки!

328  
00:21:46,768 --> 00:21:48,144  
Ты ей его дашь?

329  
00:21:49,896 --> 00:21:50,896  
Правда?

330  
00:21:54,067 --> 00:21:55,067  
Да.

331  
00:22:00,407 --> 00:22:01,700  
Она так его просила.

332  
00:22:02,742 --> 00:22:03,742  
Спасибо.

333  
00:22:05,453 --> 00:22:10,625  
Но, давай проясним, это не значит,  
что мы теперь друзья или типа того.

334  
00:22:10,709 --> 00:22:12,794  
Нет. Нет. Нет.

335  
00:22:15,338 --> 00:22:16,338  
Идём.

336  
00:22:21,386 --> 00:22:25,181  
И когда всё складывается,  
это как фейерверк.

337  
00:22:25,390 --> 00:22:26,558



Мы не друзья.

338

00:22:26,641 --> 00:22:30,478

Боже, как я люблю смотреть  
на искры в небе.

339

00:22:49,209 --> 00:22:50,711

Кушай, Чаки.

340

00:22:51,920 --> 00:22:53,881

Мам, ты учебник биологии не видела?

341

00:22:55,799 --> 00:22:57,926

Класс. И что наш гений делает?

342

00:22:58,594 --> 00:22:59,594

Смотри.

343

00:23:02,514 --> 00:23:03,974

Я люблю обниматься.

344

00:23:19,615 --> 00:23:21,533

А мне можно обнять Чаки?

345

00:23:23,118 --> 00:23:24,703

Он любит обниматься.

346

00:23:24,870 --> 00:23:27,373

Хорошо. Так...

347

00:23:28,457 --> 00:23:29,457

Иди сюда.

348

00:23:37,257 --> 00:23:38,425

Спасибо, Чаки.

349

00:23:38,509 --> 00:23:39,843  
Ты отлично обнимаешься.

350

00:23:47,685 --> 00:23:49,478  
Он хочет и тебя обнять.

351

00:23:59,947 --> 00:24:00,947  
Лекси?

352

00:24:01,281 --> 00:24:02,281  
Он ждёт.

353

00:24:13,043 --> 00:24:14,712  
Я люблю обниматься.

354

00:24:18,632 --> 00:24:21,260  
Всем убийцам нужно прикрытие.

355

00:24:21,343 --> 00:24:26,098  
Я вот лично прячусь за невинной мордашкой.

356

00:24:28,267 --> 00:24:32,980  
Хакенсак по-прежнему входит в десятку  
самых безопасных городов Америки.

357

00:24:33,230 --> 00:24:37,901  
Мэр Мишель Кросс заявила, что безопасность  
жителей города — её главная задача.

358

00:24:37,985 --> 00:24:40,320  
Так, малая, ты тут одна посидишь?

359

00:24:40,404 --> 00:24:43,157  
Так здорово, что мы живём  
в Хакенсаке. Верно, Нэнси?

360

00:24:43,240 --&gt; 00:24:45,075

Ты же «Мир Дикого Запада» смотрела.

361

00:24:45,159 --&gt; 00:24:47,578

Чаки говорит, жизнь слишком коротка.

362

00:24:47,911 --&gt; 00:24:49,830

Он хочет посмотреть новости.

363

00:24:49,913 --&gt; 00:24:54,960

...всего три месяца занимает пост,  
но с её приходом город преобразился.

364

00:24:55,085 --&gt; 00:25:00,299

В точку. И, как по мне, так даже пробок  
в Хакенсаке стало меньше. Да?

365

00:25:00,466 --&gt; 00:25:04,470

Очень может быть. Я сама не заметила,  
но, возможно, ты прав.

366

00:25:18,901 --&gt; 00:25:19,901

Привет.

367

00:25:20,486 --&gt; 00:25:22,571

Прости, родители всё никак не уходили.

368

00:25:22,654 --&gt; 00:25:24,073

И когда они вернуться?

369

00:25:24,615 --&gt; 00:25:28,369

Как только все закончат обливаться  
слезами из-за бедняжки Джейка.

370

00:25:28,702 --&gt; 00:25:29,870

Твоё любимое.

371

00:25:31,372 --&gt; 00:25:32,873

Стащил из бара родителей.

372

00:25:35,417 --&gt; 00:25:36,417

Спасибо.

373

00:25:38,420 --&gt; 00:25:39,588

Забей, Джуниор.

374

00:25:40,714 --&gt; 00:25:43,175

Он того не стоит. Слышишь? И она тоже.

375

00:25:48,931 --&gt; 00:25:50,683

Почему ты меня не попросила?

376

00:25:50,974 --&gt; 00:25:53,060

Господи, ты прикалываешься, да?

377

00:25:53,352 --&gt; 00:25:55,938

Как бы ты стащил отцовское бухло?

378

00:25:56,146 --&gt; 00:25:57,690

А родителям Оливера пофиг.

379

00:25:59,650 --&gt; 00:26:00,650

Как скажешь.

380

00:26:03,278 --&gt; 00:26:05,406

А что тут делает кукла Джейка?

381

00:26:06,615 --&gt; 00:26:08,033

Он принёс его Кэролайн.

382

00:26:09,952 --&gt; 00:26:13,914

А, и я с ним поговорила, как ты и просил.  
Так что завязывай говниться.

383

00:26:14,206 --> 00:26:17,001  
Рад слышать. Спасибо, Лекс.

384

00:26:17,376 --> 00:26:18,210  
Кэролайн!

385

00:26:18,335 --> 00:26:19,878  
Забери свою дебильную куклу!

386

00:26:22,548 --> 00:26:23,882  
Вот ты где!

387

00:26:24,925 --> 00:26:28,512  
Ты не скажешь маме с папой,  
что приходили Джуниор и наши друзья?

388

00:26:28,595 --> 00:26:29,595  
Ладно?

389

00:26:30,014 --> 00:26:32,599  
Это будет наш секретик, да? Поклянись.

390

00:26:33,017 --> 00:26:34,017  
Я клянусь.

391

00:26:52,536 --> 00:26:55,914  
Спасибо, что пригласили нас  
на эту встречу, но...

392

00:26:56,540 --> 00:26:59,293  
Простите за вопрос, но сколько она займёт?

393

00:26:59,960 --> 00:27:01,670

У нас билеты в театр, и

394

00:27:01,795 --> 00:27:04,340  
ну знаете, мэру не пристало опаздывать.

395

00:27:06,550 --> 00:27:08,260  
Здрасте. Привет.

396

00:27:08,677 --> 00:27:12,264  
Простите за опоздание.  
Там такие ужасные пробки.

397

00:27:12,348 --> 00:27:15,351  
Привет, Мишель. Привет, Нэйтан.  
Добрый день. Здрасте.

398

00:27:15,434 --> 00:27:16,434  
Миссис Уилер,

399

00:27:16,560 --> 00:27:18,062  
спасибо, что приехали.

400

00:27:19,146 --> 00:27:20,731  
Итак, раз мы все собрались,

401

00:27:21,398 --> 00:27:24,276  
мы с мисс Фэйрчайлд хотели бы  
с вами обсудить недавний

402

00:27:24,568 --> 00:27:25,402  
инцидент

403

00:27:25,486 --> 00:27:26,820  
с Джейком и Лекси.

404

00:27:27,821 --> 00:27:32,076

Мы хотим, чтобы все ученики нашей школы  
чувствовали себя здесь в безопасности.

405

00:27:32,159 --> 00:27:34,244

И, уверяю вас, мы тоже этого хотим.

406

00:27:34,328 --> 00:27:38,707

Став мэром, я первым же делом увеличила  
финансирование безопасности школ.

407

00:27:39,166 --> 00:27:41,710

Мы считаем, что травля  
в школе неприемлема.

408

00:27:41,794 --> 00:27:42,836

Как и мы.

409

00:27:43,045 --> 00:27:45,923

Мы не могли не заметить,  
что Лекси травит Джейка.

410

00:27:52,012 --> 00:27:52,888

Наша дочь

411

00:27:52,971 --> 00:27:53,971

никого не травит.

412

00:27:54,014 --> 00:27:55,349

И вообще, это она жертва.

413

00:27:55,432 --> 00:27:58,811

Вы видели выходку этого парня  
на шоу талантов? Он её унизил!

414

00:27:58,894 --> 00:28:00,896

Мы сейчас говорим  
не о простых обзывательствах.

415

00:28:00,979 --&gt; 00:28:03,065

Слушайте. Простите.

416

00:28:03,357 --&gt; 00:28:04,650

Джейку сейчас очень нелегко.

417

00:28:04,733 --&gt; 00:28:07,111

Это не оправдывает его поведения.

418

00:28:07,319 --&gt; 00:28:09,321

Я бы хотела вернуться к выходке Лекси.

419

00:28:09,446 --&gt; 00:28:12,866

Мы не станем сидеть и молча слушать беспочвенные обвинения нашей дочери.

420

00:28:12,950 --&gt; 00:28:15,202

Это видео мне показал один из учеников.

421

00:28:30,634 --&gt; 00:28:33,137

Что это? Её костюм на Хеллоуин?

422

00:28:33,512 --&gt; 00:28:35,055

Она нарядилась Лукасом.

423

00:28:37,933 --&gt; 00:28:38,976

Моим братом.

424

00:28:42,271 --&gt; 00:28:43,522

Как вы такое допустили?

425

00:28:43,605 --&gt; 00:28:47,609

Так, мы все знаем, как непросто бывает общаться с подростками.



426

00:28:48,485 --> 00:28:50,571  
Думаю, сейчас вам лучше вернуться домой,

427

00:28:50,654 --> 00:28:51,697  
поговорить с детьми,

428

00:28:52,406 --> 00:28:53,824  
помочь им решить конфликт.

429

00:29:49,463 --> 00:29:51,882  
МЭРИ И ЛУКАС УИЛЕР

430

00:29:53,634 --> 00:29:54,634  
Мам...

431

00:29:55,928 --> 00:29:59,431  
Ты говорила, что лучшее впереди,  
но лучше не стало.

432

00:30:02,810 --> 00:30:04,520  
Чем дальше — тем хуже.

433

00:30:11,318 --> 00:30:12,945  
Я не жду, что ты меня простишь.

434

00:30:15,406 --> 00:30:18,033  
Мне жаль, что я не оправдал  
твоих ожиданий.

435

00:30:28,794 --> 00:30:31,046  
Эй. Пора спать. Зубы почистила?

436

00:30:31,380 --> 00:30:32,756  
И Чаки тоже.

437

00:30:33,298 --> 00:30:34,298  
Молодец.

438  
00:30:34,591 --> 00:30:36,010  
Ладно. Ложись спать.

439  
00:30:36,301 --> 00:30:37,594  
Ты не так всё делаешь.

440  
00:30:38,679 --> 00:30:39,513  
Что?

441  
00:30:39,680 --> 00:30:41,807  
Укладываешь. Ты должна мне спеть.

442  
00:30:41,932 --> 00:30:43,350  
Папа мне поёт.

443  
00:30:48,022 --> 00:30:50,232  
Если ты хоть кому-нибудь расскажешь,

444  
00:30:50,441 --> 00:30:51,441  
тебе конец.

445  
00:30:52,026 --> 00:30:53,235  
Буду нем как рыба.

446  
00:32:00,761 --> 00:32:01,761  
Ну всё.

447  
00:32:06,517 --> 00:32:07,517  
Вот так.

448  
00:32:08,394 --> 00:32:09,478  
Спокойной ночи.

449  
00:32:10,145 --> 00:32:11,480  
А как же Чаки?

450  
00:32:12,147 --> 00:32:13,315  
Спокойной ночи.

451  
00:32:13,732 --> 00:32:15,401  
А теперь засыпай.

452  
00:32:28,122 --> 00:32:29,122  
Эй, малая.

453  
00:32:29,790 --> 00:32:31,917  
Я пойду грохну твою сестрицу.

454  
00:32:32,334 --> 00:32:33,334  
Ты со мной?

455  
00:32:35,254 --> 00:32:37,047  
Я спать хочу.

456  
00:32:39,049 --> 00:32:40,759  
Кто не успел – тот опоздал.

457  
00:32:46,223 --> 00:32:48,475  
Спокойной, на хер, ночи.

458  
00:34:12,063 --> 00:34:13,856  
Боже, обожаю эту песню!

459  
00:34:16,192 --> 00:34:17,192  
Идём!

460  
00:34:17,318 --> 00:34:19,654  
– Я не танцую.

- Нет, танцуешь. Идём!

461

00:34:24,325 --> 00:34:25,326  
Ну давай!

462

00:34:38,840 --> 00:34:40,049  
Я тебя держу.

463

00:35:11,122 --> 00:35:12,457  
Ты чего не спишь?

464

00:35:12,749 --> 00:35:14,125  
Чаки пропал.

465

00:35:15,251 --> 00:35:17,378  
Точно? Может, под кровать завалился?

466

00:35:17,545 --> 00:35:19,380  
Он сказал, что грохнет тебя.

467

00:35:21,174 --> 00:35:23,176  
Кэролайн! Ты что такое говоришь!

468

00:35:23,342 --> 00:35:25,553  
Это не я говорю, Чаки так сказал.

469

00:35:27,680 --> 00:35:28,680  
Пошли.

470

00:35:29,807 --> 00:35:31,309  
Да!

471

00:35:44,655 --> 00:35:48,534  
Внимание, жители Хакенсака,  
убийца до сих пор на свободе.

472

00:35:48,618 --> 00:35:50,411  
Просим вас оставаться дома.

473

00:35:50,870 --> 00:35:55,166  
Сегодня нашли ещё одно тело в мусорном  
контейнере между Мэйн и Четвёртой.

474

00:35:55,291 --> 00:35:57,794  
Всего было найдено уже 12 тел.

475

00:35:58,377 --> 00:36:00,922  
Настоятельно просим оставаться дома...

476

00:36:09,180 --> 00:36:10,180  
Мам?

477

00:36:11,432 --> 00:36:12,432  
Пап?

478

00:36:23,736 --> 00:36:25,613  
Вот делать мне больше не хер...

479

00:36:28,741 --> 00:36:30,159  
Дебильная кукла.

480

00:36:37,542 --> 00:36:39,710  
Ну и куда, твою мать, она подевалась?

481

00:37:14,954 --> 00:37:15,954  
Пап?

482

00:37:19,917 --> 00:37:20,917  
Эй, Лекси.

483

00:37:25,506 --> 00:37:26,883

- Сука!  
- Ой, блин.

484  
00:37:26,966 --> 00:37:30,094  
- Прости. Принял тебя за Лекси.  
- Нет!

485  
00:37:32,847 --> 00:37:34,432  
- А, похер.  
- Нет!

486  
00:37:50,072 --> 00:37:51,949  
Чарльз... Беги...

487  
00:37:57,288 --> 00:37:58,288  
Чарльз!

488  
00:38:01,292 --> 00:38:02,376  
Чарльз, бежим.

489  
00:38:05,463 --> 00:38:06,463  
Сюда.

490  
00:38:09,342 --> 00:38:11,344  
Так, прячься. Скорее.

491  
00:39:14,991 --> 00:39:16,534  
Кэролайн, я его не нашла.

492  
00:39:21,581 --> 00:39:22,581  
А, не суть.

493  
00:40:48,376 --> 00:40:49,376  
Нет!

494  
00:40:52,755 --> 00:40:53,755

Отстань!

495

00:41:20,908 --> 00:41:21,908

Нет!

496

00:41:53,065 --> 00:41:58,446

Это за Джейка, ты, манда тупорылая.

497

00:41:59,030 --> 00:42:00,030

Нет!

498

00:42:50,585 --> 00:42:51,711

Дышать нечем!

499

00:43:32,002 --> 00:43:33,002

Прости.

500

00:43:34,796 --> 00:43:35,796

Прости.

501

00:43:38,175 --> 00:43:39,175

Прости.

502

00:43:40,844 --> 00:43:41,844

Прости.

503

00:43:42,387 --> 00:43:43,387

Прости.

504

00:44:00,780 --> 00:44:04,284

ЧАРЛЬЗ ЛИ РЭЙ

505

00:44:26,264 --> 00:44:27,264

Я помог.

506

00:44:34,189 --&gt; 00:44:35,565

А неплохо ты её.

507

00:44:36,691 --&gt; 00:44:37,691

Уважаю.

508

00:44:39,945 --&gt; 00:44:40,945

Дай.

509

00:44:45,325 --&gt; 00:44:46,785

Знаешь, что делать дальше?

510

00:44:51,373 --&gt; 00:44:53,041

Дальше надо замести следы.

511

00:45:14,938 --&gt; 00:45:16,189

До встречи, мелкий.

512

00:45:21,444 --&gt; 00:45:23,613

Отвечая на твой вопрос, Джейк,

513

00:45:23,738 --&gt; 00:45:25,407

иногда убийцами становятся.

514

00:45:25,532 --&gt; 00:45:27,826

Но лучшие из нас такими родились.

515

00:45:27,951 --&gt; 00:45:32,455

И нас надо было лишь слегка подтолкнуть.

# CHUCKY





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.